



APTSP 2002

Міжнародна конференція
"АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ВИКЛАДАННЯ
ТА НАВЧАННЯ ФІЗИКИ
У ВИЩИХ ОСВІТНІХ ЗАКЛАДАХ"
у Львові

8.10.2002р. на своєму засіданні учасники Міжнародної науково-методичної конференції "Актуальні проблеми викладання та навчання у вищих освітніх закладах" заслухали доповідь проф.Львівської політехніки Ганіткевич М.Й. про Держстандарт України "Елементи хемічні", виданий на зміну ДСТУ 2439-94 "Елементи хемічні та речовини прості" (упорядники КорніловТ. Ю. - науковий керівник авторського колективу, Слободяник А.С., Голуб О.А., Земков В.І.) Даний Стандарт встановлює терміни і визначення понять у науці, промисловості та освіті.

Виступ викликав жваве його обговорення і дискусію. У учасників щонайменше викликало здивування такі його сторони:

1) пропонуване вилучення з наукового вжитку усіх українських назв хемічних елементів і заміна їх латинізованими (наприклад, нітроген, гідроген, карбон, ферум та інше замість відповідно азот, водень, вуглець, залізо).

Розуміючи відмінності між науковими термінами і побутовою мовою, не можна погодитися з доцільністю такої заміни. Вона, така заміна, створить додатковий бар'єр між науковцями і людьми-не науковцями, які хочуть зрозуміти явища природи. Саме це і є тенденцією в "гуманізації" науки, саме вона дозволить виховати людей, здатних вирішувати такі глобальні проблеми як охорона довкілля чи паливно-енергетичну проблему. З цієї точки зору заданий Стандарт є протидією такій тенденції. (До речі, і росіяни, і німці, і англійці зберегли переважно більшість народних назв хемічних елементів).

2) розробники Стандарту абсолютно ігнорували можливості поновленої в українському алфавіті букви "r". Використання "r" і "r" дозволяє адекватно відтворювати "h" та "g" англійської мови. (На жаль, така можливість відсутня в російській мові).

Враження таке, що Стандарт був складений без належного аналізу і нагляду як з боку фахівців-природознавців, так і фахівців-гуманітаріїв. Тому ми, учасники Конференції, звертаємося до Президії Національної академії наук України, Міністерства освіти та науки України доручити фахівцям установ, що їм підпорядковуються, ретельно переглянути Стандарт, який в нинішньому його вигляді є необгрунтованим і, більш того, протирічить державній мовній політиці в Україні.

Звернення прийняте учасниками заключного засідання Конференції 9 жовтня 2002 р.

Оргкомітет Конференції

вул.Бандери 12
НУ "Львівська політехніка"
79013 Львів